



Spanish market materials include scripts with English back-translations for reference only.
The back-translation should never be used for general market materials.

Centers for Medicare & Medicaid Services
Spanish-Language National Medicare Multi-Media & Education Campaign
Drop-in article

Medicare Ofrece Ayuda Adicional con los Costos de Medicinas
(Medicare Provides Extra Help with Drug Costs)
October 4, 2005

SPANISH

Medicare Ofrece Ayuda Adicional con los Costos de Medicinas

por los Centros de Servicios de Medicare y Medicaid

Si usted o alguien que usted quiere tiene Medicare, es hora de empezar a pensar en la nueva cobertura de Medicare para recetas médicas.

Ahorros Reales

La nueva cobertura puede brindar ahorros reales con los costos de medicinas de marca y genéricas para todas las personas con Medicare a partir del 1º de enero del 2006.

Una persona típica con Medicare que no tenga cobertura para recetas médicas podría ver su gasto total de medicinas bajar un 50% aproximadamente.

Y hay ayuda adicional para pagar por la nueva cobertura para recetas médicas para las personas con ingresos y recursos limitados, así que ellas casi no tendrán gastos de medicinas (las reglas para la ayuda adicional son diferentes en Puerto Rico y otros territorios de los Estados Unidos).

ENGLISH BACK TRANSLATION

Medicare Provides Extra Help with Drug Costs

by The Centers for Medicare & Medicaid Services

If you or someone you care about has Medicare, it's time to start thinking about Medicare's new prescription drug coverage.

Real Savings

The new coverage can provide real savings with the costs of both brand name and generic drugs for every person with Medicare starting January 1, 2006.

A typical person with Medicare who has no drug coverage could see his or her total drug spending drop by about 50%.

And there is extra help paying for the new drug coverage for people with limited income and resources, so they will have almost no drug expenses (extra help rules are different in Puerto Rico and other U.S. territories).

Todas las personas con Medicare que tengan o no tengan ahora cobertura para recetas médicas podrán elegir planes de Medicare para recetas médicas a partir de noviembre.

Casi una tercera parte de todas las personas con Medicare tienen ingresos y recursos limitados, así que ellas podrían calificar para la ayuda adicional.

Al las personas inscribirse en un plan de Medicare para recetas médicas, ellas obtendrán cobertura continua para los costos de sus medicinas y pagarán muy poquito de sus bolsillos. Si recibió esta solicitud, llénela y devuélvala.

Solicite la Ayuda Adicional

Desde finales de mayo hasta agosto, el Seguro Social envió por correo una solicitud para la ayuda adicional a millones de hogares con ingresos limitados.

Si no recibió la solicitud por correo, usted puede solicitarla llamando gratis al Seguro Social al 1-800-772-1213 o visite www.socialsecurity.gov por Internet.

Inscríbese en un Plan de Medicinas

Un plan de Medicare para recetas médicas puede ayudar a ahorrar dinero con los costos de medicinas—incluso a personas que no sean elegibles para la ayuda adicional— y puede ofrecer tranquilidad ya que protege contra costos de medicinas altos en el futuro.

Every person with Medicare, whether they have drug coverage now or not, will have a choice of Medicare prescription drug plans starting in November.

Almost a third of all people with Medicare have limited income and resources, so they could qualify for extra help.

When they join a Medicare prescription drug plan, they will receive continuous coverage of their drug costs and pay very little out of their pockets. If you received this application, you should fill it out and return it.

Apply for Extra Help

From the end of May through August, millions of households with limited income received an application in the mail for the extra help from Social Security.

If you did not receive an application in the mail, you can request one by calling Social Security toll-free at 1-800-772-1213 or visit www.socialsecurity.gov on the web.

Join a Drug Plan

Even for people who aren't eligible for extra help, a Medicare prescription drug plan can still help save money on drug costs, and can provide peace of mind by ensuring against higher drug costs in the future.

A partir del 15 de noviembre, todas las personas con Medicare podrán escoger un plan de Medicare para recetas médicas. Ya que los planes son diferentes, las personas necesitarán comparar los planes disponibles en su área empezando en octubre y elegir uno que responda a sus necesidades.

Más Información

Para obtener más información sobre la nueva cobertura de Medicare para recetas médicas, visite www.medicare.gov por Internet o llame GRATIS al 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227), o busque consejería personal gratis de su Programa Estatal de Asistencia sobre Seguros de Salud.

Además, aprenda más sobre la cobertura para recetas médicas en el manual Medicare y Usted 2006 que saldrá en octubre. Aplican reglas diferentes en Puerto Rico y otros territorios de los Estados Unidos. Si usted vive en Puerto Rico, llame a su SHIP local, Oficina de la Procuradora de las Personas de Edad Avanzada (OPPEA) al 787-725-4300 o llame GRATIS al 1-877-725-4300.

Esta información está preparada por el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos.

Starting November 15, everyone with Medicare can choose a Medicare prescription drug plan. Plans are different, so people will need to compare available plans in their area beginning in October to pick one that meets their needs.

More Information

To get more information on the new Medicare prescription drug coverage, people should visit www.medicare.gov, or call toll-free 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227), or get free personal counseling from their State Health Insurance Assistance Program.

In addition, learn more about drug coverage in the *Medicare & You* 2006 handbook coming in October. Rules are different in Puerto Rico and other U.S. territories. If you live in Puerto Rico, contact your local SHIP, Oficina de la Procuradora de las Personas de Edad Avanzada (OPPEA) at 787-725-4300 or toll-free at 1-877-725-4300.

This information is prepared by the U.S. Department of Health and Human Services.